

中 | 华 | 经 | 典 | 名 | 著
全本全注全译丛书

淮南子

陈广忠 译注

【下】



中華書局



ISBN 978-7-101-08313-2



9 787101 083132 >

定价：82.00元（全二册）

全本全注全译丛书

中华
经典
名著

陈广忠◎译注

淮南子 下

中华书局



第十二卷 道应训

【题解】

“道”是万物的本原，又是自然界和人类社会发生、发展的总规律。这个规律，普遍存在于一切事物之中。《道应训》就是研究这个规律在各个方面的具体运用。文中通过五十余则生动而富有哲理性的小故事，清楚地说明了“道之所行，物动而应”的问题。在每则故事之后，引用《老子》、《庄子》和《慎子》著述中的观点，进行了理论阐述。可以说，这是对“道”进行解说的十分巧妙的形式。把道家思想中深邃而抽象的哲理，赋予了形象而又具体的内容。

本文除了采摘《老》、《庄》来进行解说外，尚采用《吕览》、《韩非子》、《荀子》、《列子》等内容来验证道家学说。其撰述形式，与《韩非子·喻老》相近。

陶方琦《淮南许注异同诂》：（此）“许注本也。”

太清问于无穷曰^①：“子知道乎^②？”无穷曰^③：“吾弗知也。”又问于无为曰^④：“子知道乎？”无为曰：“吾知道。”“子之知道，亦有数乎^⑤？”无为曰：“吾知道有数。”曰：“其数奈何？”无为曰：“吾知道之可以弱，可以强；可以柔，可以刚；可以阴，可以阳；可以窈，可以明；可以包裹天地，可以应待无方。

此吾所以知道之数也。”

太清又问于无始曰^⑥：“乡者吾问道于无穷，无穷曰：‘吾弗知之。’又问于无为，无为曰：‘吾知道。’曰：‘子之知道，亦有数乎？’无为曰：‘吾知道有数。’曰：‘其数奈何？’无为曰：‘吾知道之可以弱，可以强；可以柔，可以刚；可以阴，可以阳；可以窈^⑦，可以明；可以包裹天地，可以应待无方，吾所以知道之数也。’若是，则无为知与无穷之弗知^⑧，孰是孰非？”无始曰：“弗知之深，而知之浅；弗知内，而知之外；弗知精，而知之粗。”

太清仰而叹曰：“然则不知乃知邪？知乃不知邪？孰知知之为弗知，弗知之为知邪？”无始曰：“道不可闻，闻而非也；道不可见，见而非也；道不可言，言而非也。孰知形之不形者乎^⑨？”故《老子》曰：“天下皆知善之为善，斯不善也^⑩。”故“知者不言，言者不知”也^⑪。

【注释】

①太清：许慎注：太清，元气之清者也。

②道：指自然规律。

③无穷：许慎注：无形也。

④无为：许慎注：有形而不为也。

⑤数(shù)：道理，规律。《吕览·壅塞》高诱注：数，道数也。

⑥无始：许慎注：未始有之气也。

⑦窈：俞樾《诸子平议》：“窈”读为“幽”，故与“明”相对。

⑧无为知：据《庄子·知北游》，“无为”下有“之”字。

⑨形之不形：《庄子·知北游》作“形形之不形”。

⑩“天下”二句：见于《老子》二章。

⑪“知者”二句：见于《老子》五十六章。

【译文】

太清问无穷道：“你了解道吗？”无穷说：“我不了解道。”又向无为问道：“你了解道吗？”无为说：“我了解道。”“你了解的道，它有道理吗？”无为说：“我了解的道有道理。”太清说：“它的道理是怎样的呢？”无为说：“我了解的道，可以变得弱小，可以变得强大；可以变得柔软，可以变得刚强；可以成为阴，可以成为阳；可以幽暗，可以光明；可以包容整个天地，可以应对没有极限的变化。这就是我所了解的道。”

太清又向无始询问道：“从前我向无穷问道，无穷说：‘我不了解道。’又向无为询问，无为说：‘我了解道。’我说：‘你了解的道，它也有道理吗？’无为说：‘我了解的道有道理。’我问：‘它的道理是怎样的？’无为说：‘我所了解的道，它可以变得弱小，可以变得强大；可以变得柔软，可以变得刚强；可以成为阴，可以成为阳；可以变得幽暗，可以变得光明；可以包容整个天地，可以应对没有极限的变化，这就是我所了解的道。’像这样，那么无为的了解和无穷的不了解，哪个正确、哪个错误呢？”无始回答说：“说不了解它的是深刻的，而认为了解的是肤浅的；说不了解的是处于道之内，而说了解的是处于道的外部；说不了解的是掌握了道的精华，而说了解它的只是掌握了道的皮毛。”

太清仰天叹息说：“这样说不了解道的才是了解了道吗？说了解道的才是不了解道吗？谁知道自称了解道的是不了解，说不了解道的却是了解的呢？”无始回答说：“道是不能够被听到的，听到的并不是道；道是不能被见到的，见到的并不是道；道是不能够被言传的，言传的并不是道。谁知道有形的形体是从无形的形体中产生的呢？”因此《老子》中说：“天下的人都知道善是善的，那么不善就显露出来了。”所以“懂得道的人不说道，说道的人并不懂得道”。

白公问于孔子曰^①：“人可以微言^②？”孔子不应。白公曰：“若以石投水中^③，何如？”曰：“吴、越之善没者能取之矣^④。”曰：“若以水投水，何如？”孔子曰：“菑、澠之水合^⑤，易牙尝而知之^⑥。”白公曰：“然则人固不可与微言乎？”孔子曰：“何谓不可？谁知言之谓者乎^⑦！”夫知言之谓者，不以言言也。争鱼者濡^⑧，逐兽者趋^⑨，非乐之也。故至言去言，至为无为。夫浅知之所争者^⑩，末矣。白公不得也^⑪，故死于洛室^⑫。故《老子》曰：“言有宗，事有君。夫唯无知，是以不吾知也^⑬。”白公之谓也。

【注释】

- ①白公：名胜，春秋楚平王之孙，其父太子建。太子建被费无极谗害，白公曾奔吴。后被召回，为巢大夫，号白公。曾举兵杀死令尹子西、司马子期，控制楚都。后被叶公打败，自缢而死。事见《左传·哀公十六年》。
- ②微言：密谋。王叔岷《淮南子斟证》：此文“微言”下当有“乎”字，文意较明。《吕览·精谕》、《列子·说符》、《文子·微明》皆有“乎”字。
- ③以石投水中：以石投水则不露痕迹，比喻密谋不为人知。俞樾《诸子平议》：“中”字衍文。《列子·说符》、《吕览·精谕》并作“以石投水”。
- ④善没者：游泳高手。能取之：喻密谋不能持久。
- ⑤菑(zī)：今山东境内菑河。澠(shéng)：一作绳水，源出山东淄博东北。
- ⑥“易牙尝”句：其味不同，善味者能别之。喻不可合谋。易牙，春秋齐桓公宠臣，善调味，曾烹其子为羹以献桓公。管仲死后，他

与竖刁、开方共同执政。其事载于《韩非子·二柄》、《十过》。

⑦谁：王念孙《读书杂志》：“谁”当为“惟”，字之误也。《吕览·精谕》、《列子·说符》作“唯”。按，孙诒让《墨子间诂》：“谁，与唯通。”

⑧濡(rú)：浸渍。

⑨趋：奔走。

⑩浅知：浅薄的人。按，事见《庄子·知北游》、《列子·黄帝》。

⑪白公不得：指不能理解孔子话的含意。

⑫洛室：许慎注：楚杀白公于洛室之地也。《吕览·精谕》作“法室”。高诱注：法室，司寇也。一曰浴室，沐浴之室也。

⑬“言有宗”四句：见于《老子》七十章。

【译文】

白公胜对孔子说：“我们可以谈谈心里话吗？”孔子没答应。白公又说：“如果把石头扔进水里，会怎么样呢？”孔子说：“吴国、越国的游泳高手能够把它取上来。”白公说：“如果把水倒进水里，怎么样呢？”孔子说：“菑、澠二河的流水相合在一起，易牙品尝就能知道它们味道的不同。”白公说：“那么这样说来人不能够谈谈心里话了吗？”孔子说：“怎么不可以？恐怕只有知道说话旨趣的人才可以吧！”知道说话旨趣的人，不用说话而可以心里知道。在河边争鱼的人难免不沾湿衣裳，追逐野兽的人要拼命奔走，而不是喜欢这样做。所以最高妙的话就是不说，最有效的行动就是顺应事理。见识短浅的人所要争夺的，只是末节小利。白公胜不了解孔子话的真实含意，所以最后死在洛室之地。因此《老子》中说：“我的言论是有宗旨的，我讲的事理是有纲领的。只是因为人们无知，因此不了解我。”说的就是白公这样的人。

惠子为惠王为国法^①，已成而示诸先生，先生皆善之。奏之惠王，惠王甚说之，以示翟煎^②。曰：“善！”惠王曰：“善，

可行乎？”翟煎曰：“不可！”惠王曰：“善而不可行，何也？”翟煎对曰：“今夫举大木者，前呼邪许^③，后亦应之。此举重劝力之歌也，岂无郑、卫《激楚》之音哉^④？然而不用者，不若此其宜也。治国有礼，不在文辩^⑤。”故《老子》曰：“法令滋彰，盗贼多有^⑥。”此之谓也。

【注释】

①惠子：即惠施。战国宋人，曾为魏惠王相。庄子好友。名家代表人物。《汉书·艺文志》“名家”有《惠子》一篇。惠王：即魏惠王，名罃，在位51年。

②翟煎：魏臣。

③邪许：打号子的声音。

④郑、卫之音：春秋、战国时流行于郑、卫二国的俗乐。《激楚》：古代歌舞曲名。见《楚辞·招魂》。又指一种高亢凄清的音调。《吕览·淫辞》无《激楚》二字。《文子·微明》作“虽郑卫胡楚之音”，知“激”字有误。

⑤文辩：美丽的辞藻。

⑥“法令”二句：见于《老子》五十七章。

【译文】

惠施为相给魏惠王制定国法，方案完成后交给先生们议论，诸位先生都认为很好。把它报告给了魏惠王，魏惠王也很高兴，把它交给大臣翟煎。翟煎也说：“好！”魏王说：“既然不错，在国中颁行怎样？”翟煎说：“不行！”惠王说：“既然认为不错而又不能实行，这是为什么？”翟煎回答说：“现在工人搬运大木头，前面领头喊起邪许的号子，后面就会齐声响应。这是举起重物勉励用力的歌子，难道就没有流行的郑、卫民歌和高亢的《激楚》之乐吗？但是他们却不去采用它，这是因为不如劳动号子

更适合表达情趣。治理国家有礼法，而不在于美丽的词句。”因此《老子》中说：“法令越分明，盗贼反倒越多。”说的就是这个意思。

田骈以道术说齐王^①，王应之曰：“寡人所有齐国也。道术难以除患，愿闻国之政。”田骈对曰：“臣之言无政，而可以为政。譬之若林木无材，而可以为材。愿王察其所谓，而自取齐国之政焉已。虽无除其患，天地之间，六合之内^②，可陶冶而变化也^③。齐国之政，何足问哉？”此老聃之所谓“无状之状，无物之象”者也^④。若王之所问者，齐也；田骈所称者，材也。材不及林，林不及雨^⑤，雨不及阴阳，阴阳不及和，和不及道。

【注释】

①田骈：即陈骈。战国齐国学者，学于彭蒙，游学稷下。《汉书·艺文志》“道家”有《田子》二十五篇。其书已亡，有辑本。道术：指黄老道德之术。齐王：即齐宣王。名辟疆，在位19年。

②六合：指天地四方。泛指天下。

③陶冶：化育铸成的意思。

④无状之状，无物之象：见《老子》十四章。

⑤林不及雨：许慎注：雨，然后材乃得生也。按，此节化自《吕览·执一》。

【译文】

田骈用黄老道德之术游说齐宣王，宣王回答说：“我所据有的是齐国。用道术难以消除国内的患祸，希望听听你对齐国治政的意见。”田骈回答说：“我说的不是政事，但是能够帮助治政。比如就像林木现时没有成材，而日后可以成材一样。希望君王从我说的道理中，自己能

够得到有助于治理齐国的启发。即使我的言论现在不能除去某些祸患,但是可以穷究天地之奥,探索六合之秘,可以陶冶化育万物应对万端变化。区区齐国之政,又有什么值得挂齿的呢?”这就是老聃所说的“没有形状的形状,没有物体的形象”了。像大王所询问的内容,是一个齐国;田骈所称说的,是材料。材料不如树林,树林不如雨水,雨水不如阴阳,阴阳比不上天和,天和不如大道。

白公胜得荆国^①,不能以府库分人。七日,石乞入曰^②:“不义得之,又不能布施,患必至矣。不能予人,不若焚之,毋令人害我。”白公弗听也。九日,叶公入^③,乃发太府之货以予众^④,出高库之兵以赋民^⑤,因而致之^⑥。十有九日而擒白公^⑦。夫国非其有也,而欲有之,可谓至贪也。不能为人,又无以自为,可谓至愚矣。譬白公之嗇也^⑧,何以异于梟之爱其子也^⑨。故《老子》曰“持而盈之,不如其已;揣而锐之,不可长保^⑩”也。

【注释】

①得荆国:指杀死令尹子西、司马子期。

②石乞:许慎注:白公之党也。按,《道藏》本作“乙”。

③叶公:楚叶县(今河南叶县南)大夫沈诸梁,字子高。灭白公后兼任楚国令尹、司马。

④太府:楚都粮库名。《道藏》本作“大”。

⑤高库:楚都兵库名。

⑥致:《道藏》本作“攻”。

⑦擒白公:《吕览·分职》作“十有九日而白公死”。《左传·哀公十六年》作“白公奔山而缢”,“乃烹石乞”。

⑧啻：吝嗇。

⑨梟(xiāo)之爱其子：许慎注：梟子长，食其母。按，《说文》：梟，不孝鸟也。本节化自《吕览·分职》。

⑩“持而”四句：见于《老子》第九章。揣(zhuī)，河上公《老子章句》注：治也。

【译文】

白公胜得到楚国政权以后，因贪财不肯把库府的财物分给众人。七天以后，石乞入见白公说：“用不义的办法得到的财物，又不能够广泛施给大众，患祸必定会到来。不能够给予别人，不如烧掉它，不要使人用财物危害我们。”白公没有听从他。到第九天，叶公率兵攻入，于是散发大府的财货给予大众，取出高库的兵器交给人民，凭借它们而攻打白公。十九天以后白公被捉住。国家不是属于他所有，而想要占有它，可以说是最贪婪的了。不能把财物分给人民，又没有办法自己保有，可以说是最愚蠢的了。像白公这样吝嗇的人，同梟鸟爱它的幼鸟又有什么区别？所以《老子》中说：“要求圆满，不如不干；打制尖锐，难保久常。”

赵简子以襄子为后^①，董阏于曰^②：“无恤贱，今以为后，何也？”简子曰：“是为人也，能为社稷忍羞。”异日，知伯与襄子饮^③，而批襄子之首^④。大夫请杀之，襄子曰：“先君之立我也，曰‘能为社稷忍羞’，岂曰能刺人哉！”处十月，知伯围襄子于晋阳^⑤，襄子疏队而击之^⑥，大败知伯，破其首以为饮器^⑦。故《老子》曰：“知其雄，守其雌，其为天下溪^⑧。”

【注释】

①赵简子：名鞅，春秋末晋卿，当时为晋主要执政者。襄子：简子庶子，名无恤，其母为翟婢。后简子废太子伯鲁，立无恤为太子。

后：古者诸侯皆称后。

②董闾(yān)于：赵氏家臣，有谋略。曾主持修建晋阳城。在晋四卿争斗中，为保全赵鞅而自杀。

③知伯：即荀瑶。当时在晋六卿中势力最大。

④批：手击。

⑤晋阳：周代唐国地，春秋为晋邑。在今山西太原。

⑥疏：分开。队：军二百人为一队。

⑦饮器：溺器。按，本节见于《吕览·赏义》，《说苑·建本》亦载之。

⑧“故《老子》曰”句：见于《老子》二十八章。

【译文】

赵简子立贱婢生的襄子为太子，家臣董闾于说：“无恤出身卑贱，现在立他作为继承人，这是为什么呢？”简子说：“他的为人，能够为国家忍受耻辱。”后来，知伯与赵襄子一起饮酒，知伯打了襄子一巴掌。无恤的随从要求杀掉知伯，赵襄子说：“先君立我时，说我‘能够替国家忍受耻辱’，难道我只能够杀人吗！”过了十个月，知伯率领韩、魏在晋阳包围了赵襄子，赵襄子分开队伍攻打知伯，把知伯打得大败，把他的头骨剖开来作溺器。所以《老子》中说：“知道自己是刚健的，却持守柔弱的地位，他成了天下的大溪谷。”

啮缺问道于被衣^①，被衣曰：“正女形，壹女视^②，天和将至^③；摄女知^④，正女度^⑤，神将来舍^⑥，德将来附若美^⑦，而道将为女居。蠢乎若新生之犍^⑧，而无求其故。”言未卒，啮缺继以鲛夷^⑨，被衣行歌而去，曰：“形若槁骸^⑩，心如死灰^⑪，直实知^⑫，不以故自持^⑬。墨墨恢恢^⑭，无心可与谋。彼何人哉？”故《老子》曰：“明白四达，能无以知乎^⑮？”

【注释】

①啮(niè)缺、被衣：尧时老人。啮缺，见于《庄子·齐物论》。被，《经典释文》：本亦作“披”。

②壹：集中。

③天和：天然的和气。

④摄：收敛。知：同“智”。

⑤度：形态。

⑥神：神明。舍：停留。

⑦德将来附若美：王念孙《读书杂志》：本作“德将为若美”。《庄子·知北游》作“德将为女美，而道将为女居”。《文子·道原》作“德将为女容，道将为女居”。

⑧惇(chǔn)乎：无知无识的样子。《庄子·知北游》作“瞳(tóng)焉”。成玄英疏：无知直视之貌。

⑨鹾(chóu)夷：许慎注：熟视不言。

⑩槁骸(gǎo hái)：枯骨。

⑪心如死灰：心意极静，不为外物所动。

⑫直实知：王念孙《读书杂志》：三字文不成义，当从《庄子》、《文子》作“真其实知”。按，真实，确实、实在。

⑬自持：自我克制。

⑭墨墨恢恢：昏暗不明的样子。《庄子·知北游》作“煤煤晦晦”。

⑮“明白”二句：见于《老子》十章。

【译文】

啮缺向被衣问道，被衣说：“端正你的形体，专一你的视线，自然的和气将要来到；收敛你的智巧，端正你的形态，神明就会来到这里，德将会显示你的完美，而道将成为你的安居之所。无知无识的样子就像刚生下来的牛犊，而不去追求事故。”被衣的话还没有说完，啮缺直着眼睛不说话，好像精神停滞的样子，被衣边走边唱着歌离开，说：“形体正静

得像枯木骸骨，心神沉静得像熄灭的灰烬，他确实悟出了道的真谛，不因此而有所矜持之情。昏昏暗暗的样子，没有心机能和他一起商量谋划。他是什么人呢？”所以《老子》中说：“洞彻明白通达四方，能不用来知道吗？”

赵襄子攻翟而胜之^①，尤人、终人^②。使者来谒之^③，襄子方将食^④，而有忧色。左右曰：“一朝而两城下，此人之所以喜也。今君有忧色，何也？”襄子曰：“江、河之太也，不过三日。飘风暴雨^⑤，日中不须臾。今赵氏之德行无所积，今一朝两城下，亡其及我乎？”孔子闻之曰：“赵氏其昌乎？”夫忧所以为昌也，而喜所以为亡也。胜非其难者也^⑥，贤主以此持胜，故其福及后世。齐、楚、吴、越皆尝胜矣，然而卒取亡焉，不通乎持胜也。唯有道之主能持胜。孔子劲杓国门之关，而不肯以力闻^⑦；墨子为守攻，公输般服^⑧，而不肯以兵知。善持胜者，以强为弱。故《老子》曰：“道冲而用之，又弗盈也^⑨。”

【注释】

①翟(dí)：通“狄”，古族名。春秋前，长期活动于北方。前七世纪时，分为赤狄、白狄、长狄三部，通称北狄。这里指北狄的一支，叫鲜虞，分布在今河北正定一带。

②尤人、终人：鲜虞二邑名。《国语·晋语七》、《列子·说符》作“左人、中人”。《吕览·慎大》作“老人、终人”。以《列子》说为是。两邑在今河北唐县一带。黄锡禧本“尤”上有“取”字。《道藏》本无。

③谒(yè)：报告。

④方：正在。

⑤飘风：狂风。《老子》二十三章：飘风不终朝，暴雨不终日。《列子·说符》作“日中不须臾”。

⑥“胜非”句：《道藏》本、刘绩《补注》本句下有“持之其难者也”句。《列子·说符》、《吕览·慎大》亦有此句。

⑦“孔子”二句：许慎注：杓，引也。古者县门下，从上杓引之者难也。按，杓，通“拘”，牵引。又郑良树《淮南子斟理》：“孔子”下当有“之”字，《吕览》、《列子》皆作“孔子之劲”。关，城门之门闩。

⑧“墨子”二句：许慎注：墨子虽善为兵，而不肯以知兵闻也。按，墨子，春秋末墨家创立者，名翟。《汉书·艺文志》“墨家”著录《墨子》七十一篇，《道藏》本存五十三篇，《四库全书》本存六十三篇。此条出于《墨子·公输》。《吕览·慎大》高诱注：公输般九攻之，墨子九却之。公输般，春秋、战国时鲁国人，古代巧匠，被历代木工尊为“祖师”。

⑨“道冲”二句：见于《老子》四章。冲，通“盅”，器虚。引申为空虚。

【译文】

赵襄子派人攻打鲜虞而取得了胜利，夺得了左人、终人两个城邑。使者向赵襄子报告这件事，赵襄子正准备吃饭，而面露忧虑的神色。身边的大臣们说：“只用一个早上就攻下了两座城池，这正是人们所高兴的事。现在国君反倒忧虑起来，这是为什么？”赵襄子说：“长江、黄河洪水猛涨的时候，不超过三天势头便要减弱了。狂风暴雨，一天中不过一会儿时间。现在赵氏家族的恩德并没有多少积累，而一个早上两座城池被攻下，灭亡恐怕会临近我们了。”孔子听到这件事之后，说：“赵氏大概要兴盛起来了！”经常深思忧虑这是事业昌盛的原因，而居功自傲这是事业失败的开始。夺取一城一地的胜利并非难事，保住它就是困难的事儿了。贤明的君主用深思多虑去持守胜利，因此他们的福泽可以影响到后代。齐、楚、吴、越都曾经有称霸中原的胜利，但是最终都走

向了灭亡,主要是不能通晓保持胜利的道理。只有那些掌握了自然和社会规律的君主才能保持胜利。孔子的力气一只手可以把关城门的横木举起来,但是不愿以多力向人炫耀;墨子善于进攻防守,公输般很佩服,但是墨子不愿显示自己的军事才能。善于保持胜利的人,把强大的看成是弱小的。因此《老子》中说:道不可见,而用它又用不完。

惠孟见宋康王^①,蹠足髻咳疾言曰^②:“寡人所说者^③,勇有功也^④,不说为仁义者也。客将何以教寡人?”惠孟对曰:“臣有道于此,人虽勇^⑤,刺之不入;虽巧有力^⑥,击之不中。大王独无意邪^⑦?”宋王曰:“善!此寡人之所欲闻也。”惠孟曰:“夫刺之而不入,击之而不中,此犹辱也^⑧。臣有道于此,使人虽有勇弗敢制,虽有力不敢击。夫不敢刺,不敢击,非无其意也。臣有道于此,使人本无其意也。夫无其意,未有爱利之心也。臣有道于此,使天下丈夫、女子,莫不欢然皆欲爱利之心^⑨,此其贤于勇有力也,四累之上也^⑩。大王独无意邪?”宋王曰:“此寡人所欲得也。”惠孟对曰:“孔、墨是已。孔丘、墨翟,无地而为君^⑪,无官而为长^⑫,天下丈夫、女子,莫不延颈举踵^⑬,而愿安利之者^⑭。今大王,万乘之主也,诚有其志,则四境之内皆得其利矣。此贤于孔、墨也远矣。”宋王无以应。惠孟出,宋王谓左右曰:“辩矣^⑮,客之以说胜寡人也。”故《老子》曰:“勇于不敢则活^⑯。”由此观之,大勇反为不勇耳。

【注释】

①惠孟:《吕览·顺说》高诱注:惠盎者,宋人,惠施族也。《列子·